

ACCORDO DI COLLABORAZIONE TRA
IL CONSIGLIO NAZIONALE DELLE RICERCHE
E L'ISTITUTO ITALO-LATINO AMERICANO

fra

il Consiglio Nazionale delle Ricerche di seguito denominato (CNR) con sede e domicilio fiscale in Roma, P.le Aldo Moro, 7 (codice fiscale 80054330586), nella persona del suo Presidente, Prof. Lucio Bianco

e

l'Istituto Italo-Latino Americano di seguito denominato (IILA) con sede e domicilio fiscale in Roma, Palazzo Santacroce, Piazza Benedetto Cairoli, 3 (codice fiscale 80443910585), nella persona del suo Segretario Generale, Ambasciatore Bernardino Osio

PREMESSO CHE

- il CNR in base all'art. 1 del DLL 1 marzo 1945, n. 82 e' organo dello Stato e, come tale "promuove, coordina e disciplina la ricerca scientifica al fine del progresso scientifico e tecnico; esercita la consulenza per cio' che attiene all'attivita' scientifico-tecnica dello Stato; provvede alla compilazione di norme tecniche di carattere generale, studia i problemi scientifico-tecnici";

- il CNR puo' avvalersi delle strutture universitarie, di Enti e Societa' specializzate nella ricerca, stipulando contratti di collaborazione nonche' Convenzioni con lo Stato, le Regioni e gli Enti locali;

- l'IILA in base alla Convenzione istitutiva siglata a Roma il 1 giugno 1966 dai 21 Stati membri(*) e' organismo internazionale intergovernativo volto a:

- sviluppare e coordinare la ricerca e la documentazione sui problemi, le realizzazioni e le prospettive dei Paesi membri nel campo culturale, scientifico, economico, tecnico e sociale;

- diffondere nei Paesi membri i risultati di detta ricerca e la documentazione relativa;

- individuare, anche alla luce di tali risultati, le possibilita' concrete di scambio, assistenza reciproca e azione comune o concertata nei settori sopra menzionati.

(*)Argentina, Bolivia, Brasile, Cile, Colombia, Costa Rica, Cuba, Ecuador, El Salvador, Guatemala, Haiti, Honduras, Italia, Messico, Nicaragua, Panama, Paraguay, Peru', Repubblica Dominicana, Uruguay e Venezuela.



CONSIGLIO NAZIONALE DELLE RICERCHE
IL PRESIDENTE

RITENUTO CHE

- Costituisce reciproca utilita' per il CNR e l'IILA stabilire rapporti nel quadro di una collaborazione interistituzionale, con lo scopo di contribuire al rafforzamento dell'interscambio scientifico e tecnologico tra l'Italia ed i Paesi dell'America Latina;

- e' importante intensificare tale interscambio per lo sviluppo dei Paesi latinoamericani;

- sono state individuate tre aree di intervento:

- I. Informazione
- II. Individuazione di progetti e di settori
- III. Formazione

SI CONVIENE E SI STIPULA QUANTO SEGUE

ART. 1

I. Informazione

Il CNR e l'IILA si impegnano a stabilire un sistema atto a mettere in relazione le informazioni sui progetti di ricerca scientifica e tecnologica contenute nelle banche dati italiane e latinoamericane. A tal fine, il CNR trasmettera' all'IILA la Banca Dati per il Trasferimento Tecnologico (BDTT) ed altre banche dati; l'IILA a sua volta si adoperera' per procurarsi delle banche dati latinoamericane attraverso appositi contatti con la Commissione Latinoamericana di Scienza e Tecnologia (COLCYT).

ART. 2

II. Individuazione di progetti e di settori

Il CNR e l'IILA, attraverso il sistema di interrelazione delle banche dati di cui al precedente art. 1, individueranno i progetti di ricerca scientifica e tecnologica nei quali, per le capacita' impegnate da ciascuna parte, si riscontrino elementi sia di complementarita' che di trasferimento di conoscenze, per consentire un interscambio tra i ricercatori italiani e latinoamericani coinvolti nei progetti stessi.

Il CNR e l'IILA individueranno altresì tematiche particolari nell'ambito delle relazioni scientifiche e tecnologiche tra



Handwritten signature in blue ink.

CONSIGLIO NAZIONALE DELLE RICERCHE
IL DIRETTORE
Handwritten signature in black ink.

l'Italia ed i Paesi dell'America Latina al fine di realizzare congiuntamente progetti, ricerche, seminari, tavole rotonde, corsi ed esposizioni.

Si elencano, tuttavia sin d'ora, alcuni settori in cui la suddetta collaborazione potra' essere messa in atto con immediatezza:

- 1) telematica; con particolare riferimento alla robotica
- 2) telemedicina
- 3) etnomedicina
- 4) pianificazione urbana; con particolare riferimento al recupero dei centri storici ed al restauro
- 5) sviluppo sostenibile; con particolare riferimento alla Regione amazzonica
- 6) indicatori della scienza e della tecnologia
- 7) biblioteconomia
- 8) archivistica

ART. 3

III. Formazione

Il CNR e l'IILA provvederanno ad attivare:

- 1) un programma di formazione generale per le discipline scientifiche:
 - a) erogazione di borse di studio sia di laureati latinoamericani per frequentare corsi post-laurea, di dottorato di ricerca o di studi di specializzazione nelle Universita' italiane, che di laureati italiani nelle Universita' latinoamericane;
 - b) promozione dell'interscambio didattico tra le Universita' italiane e latinoamericane mediante programmi di "visiting professors";
 - c) stages presso centri di ricerca o laboratori del CNR da parte di ricercatori latinoamericani al fine di favorire l'approfondimento della conoscenza delle innovazioni sia nelle tecniche di laboratorio che nei settori tecnologici di punta;
 - d) visite di media durata (fra sei ed otto settimane) da parte di personale specializzato latinoamericano agli impianti italiani di "miglior pratica"
- 2) un programma di formazione mirato a consentire l'interscambio tra i ricercatori italiani e latinoamericani, ai sensi del comma 1 dell'articolo precedente:
 - a) incontri tra i ricercatori italiani e latinoamericani sia in Italia che nei Paesi dell'America Latina per consentire l'interscambio di dati, di informazioni e dei risultati delle loro ricerche mediante la realizzazione di tavole rotonde, seminari, corsi, ricerche congiunte; ed in generale per confrontare



pr

CONSIGLIO NAZIONALE DELLE RICERCHE
IL PRESIDENTE

A handwritten signature in blue ink, appearing to be "M. ...", written over the stamp of the Consiglio Nazionale delle Ricerche.

esperienze e conoscenze nei campi comuni di ricerca della scienza e della tecnologia.

ART. 4

IL CNR e l'IILA, attraverso un Comitato paritetico composto da due membri designati dal CNR e due membri designati dall'IILA, valuteranno periodicamente l'avanzamento delle attivita' previste dal presente Accordo.

ART. 5

Il presente Accordo entrera' in vigore alla data della stipula ed avra' la validita' di un anno; potra' essere rinnovato tacitamente di anno in anno, e comunque non oltre il decimo anno dalla firma, salvo disdetta da comunicarsi da una delle due parti almeno sei mesi prima della scadenza.

Il presente Accordo viene redatto in lingua italiana e in lingua spagnola.

IL PRESIDENTE DEL CNR

Prof. Lucio Bianco



Roma, 10 Aprile 1997

IL SEGRETARIO GENERALE DELL'IILA

Ambasciatore Bernardino Osio

